



Universidad Nacional del Comahue
Facultad de Lenguas



PROGRAMA DE LA ASIGNATURA: **FONÉTICA Y FONOLOGÍA INGLESA 2**

CARRERA/S: **Profesorado en inglés / Traductorado en inglés**

AÑO DE CURSADO: **2021**

ORDENANZA/S PLAN DE ESTUDIOS: Ord. 430/2009 y Ord. 499/2011

AÑO LECTIVO: 2021

ANUAL/CUATRIMESTRE: **Anual**

DEPARTAMENTO: Lingüística

ÁREA: Lingüística

ORIENTACIÓN: Fonética y Fonología Inglesa

EQUIPO DE CÁTEDRA:

Prof. Alejandra Dabrowski (Profesor Adjunto a cargo de cátedra)

Mg. Bettiana Blázquez (Profesor Adjunto)

Prof. Israel Lagos (Ayudante de Primera)



1. FUNDAMENTACIÓN

El futuro traductor o profesor necesitará conocer el sistema fonológico de la lengua inglesa para el buen desempeño de su profesión. Este conocimiento se verá reflejado, en primer lugar, en su producción oral y en su capacidad de comprender el discurso oral en inglés de otros. A su vez, será una herramienta valiosa tanto para el docente como para el traductor durante el desarrollo de su tarea específica.

Las asignaturas de la orientación tienen como objetivo desarrollar la competencia lingüística del estudiante a través de una percepción analítica de los rasgos segmentales y suprasegmentales del inglés hablado, con el propósito de lograr un alto nivel de comprensión y de producción oral del idioma inglés.

2. OBJETIVOS

Objetivos generales:

- ✓ Que el estudiante desarrolle la habilidad de comunicarse de manera efectiva en inglés.
- ✓ Que el estudiante amplíe su conocimiento teórico sobre la fonética y la fonología de la lengua inglesa.
- ✓ Que el estudiante desarrolle su interés por la pronunciación de los sonidos del inglés, así como de sus patrones acentuales, de su ritmo y entonación a través de una concientización acerca de su importancia para la comunicación efectiva.
- ✓ Que el estudiante desarrolle la habilidad de hablar con un acento inteligible y amigable para el oído del que escucha.
- ✓ Que el estudiante desarrolle la habilidad de monitorearse y corregirse a sí mismo.
- ✓ Que el estudiante desarrolle sus habilidades de escucha.
- ✓ Que el estudiante desarrolle la habilidad de leer textos técnicos auténticos y de utilizar vocabulario específico.
- ✓ Que el estudiante desarrolle el ejercicio del razonamiento y la inferencia.
- ✓ Que el estudiante desarrolle la habilidad de relacionar la teoría fonológica con otras áreas del estudio del lenguaje.
- ✓ Que el estudiante desarrolle la habilidad de relacionar la teoría fonológica con su propia pronunciación.



Objetivos específicos:

- ✓ Que el estudiante produzca las vocales y consonantes del inglés con precisión.
- ✓ Que el estudiante produzca las variantes alofónicas de vocales y consonantes del inglés.
- ✓ Que el estudiante reconozca y produzca los patrones de acentuación de palabras simples, derivadas y compuestas del inglés.
- ✓ Que el estudiante utilice el ritmo inglés y seleccione adecuadamente los acentos nucleares de cada unidad entonativa.
- ✓ Que el estudiante identifique sílabas prominentes y sílabas tónicas en un texto oral e interprete su significado.
- ✓ Que el estudiante sea capaz de identificar y producir los procesos fonológicos más utilizados en el habla continua.
- ✓ Que el estudiante pueda identificar distintas variedades de pronunciación del inglés (*accent variety*).
- ✓ Que el estudiante pueda comprender el discurso hablado, aunque con alguna dificultad ocasional.

3. CONTENIDOS SEGÚN PLAN DE ESTUDIOS

A través de los contenidos de esta asignatura el estudiante podrá desarrollar habilidades para la comprensión y la producción del inglés, que se corresponderán con el nivel requerido para Lengua Inglesa 2. El estudiante podrá reconocer y producir variantes alofónicas de los fonemas del inglés. Adquirirá y aplicará reglas morfofonémicas, como así también los patrones de acentuación de palabras simples, complejas y compuestas. Estudiará y reconocerá procesos fonológicos característicos y variedades de pronunciación del inglés. Asimismo, profundizará el rol de la prominencia en la comunicación oral. Podrá describir y dar cuenta de los fenómenos fonéticos y fonológicos estudiados a la luz de la teoría fonológica.

4. CONTENIDOS ANALÍTICOS

UNIDAD 1: La sílaba inglesa

Estructura silábica: El aporte de la Gramática Universal; la escala de sonoridad. La estructura silábica del inglés: Consonantes silábicas y grupos consonánticos en ataques y codas. Comparación de la estructura silábica del inglés y del español. Restricciones fonotácticas. Predicción de dificultades de pronunciación por parte de hispanohablantes; estrategias de sustitución, inserción y elisión. Correlatos acústicos de la prominencia: características de las sílabas fuertes y débiles del inglés; fonemas típicos de las sílabas débiles.



UNIT 1: The English syllable

Syllable structure: the contribution of Universal Grammar; the sonority scale. English syllable structure: syllabic consonants and consonant clusters in onsets and codas. Comparing the English and the Spanish syllable. Phonotactic constraints. Predicting pronunciation difficulties for Spanish speakers; substitution, epenthesis and elision strategies. Correlates of Prominence: auditory features of English strong and weak syllables; phonemes typically found in weak syllables.

UNIDAD 2: La función de la prominencia en inglés

Organización del discurso oral en unidades entonativas: Sílabas acentuadas y sílaba tónica. Prominencia y significado: Ubicación del acento nuclear; excepciones a la regla de acentuación del último ítem léxico (*Last Lexical Item Rule*). Sílabas prominentes y sílabas débiles: Características del ritmo inglés; ajustes rítmicos.

UNIT 2: The Function of Prominence in English

Organization of speech into tone units: prominent syllables and the tonic syllable (or nucleus). Prominence and meaning: nucleus placement; exceptions to Cruttenden's Last Lexical Item Rule. Prominent and weak syllables: features of English rhythm; rhythmical adjustments (stress shift).

UNIDAD 3: Los sonidos del lenguaje

Sonidos del habla y unidades lingüísticas; fonemas y alófonos; variación libre y distribución complementaria. Reglas alofónicas del inglés: aspiración, des-sonorización, velarización, etc. Transcripción fonética y alofónica: marcas diacríticas. Comparación de los alófonos del inglés y del español. Predicción de dificultades en la pronunciación por parte de hispano-hablantes.

UNIT 3: Sounds in Language

Speech sounds and linguistic units; phonemes and allophones; free variation and complementary distribution. English allophonic rules: aspiration, devoicing, non-audible release, velarization, vowel pre-fortis clipping, dentalization, glottaling. Notation: broad and narrow transcription; diacritic marks. Comparing English and Spanish allophones. Predicting pronunciation difficulties for Spanish speakers.



UNIDAD 4: Acentuación de palabras en inglés

Niveles de acentuación. Acento simple y acento doble. Introducción a la acentuación de palabras polisilábicas: Tendencias en la acentuación de palabras del inglés. Modos en que la sufijación afecta los patrones de acentuación de palabras. Acentuación de palabras compuestas: reglas de acento simple y acento doble. Ajustes rítmicos en palabras compuestas.

UNIT 4: English Word Stress

Levels of stress. Single stress and double stress. An introduction to the stressing of polysyllabic words: word stress tendencies. Ways in which affixes affect the stress pattern of a word: stress-attracting, stress-fixing and stress-neutral suffixes. Stress in compound words: rules for single stress and double stress in compounds. Rhythmical adjustments in double-stressed compounds.

Unidad 5: La palabra en el habla continua

Procesos fonológicos: Asimilación (a nivel alofónico y fonémico), coalescencia, elisión y enlace.

Unit 5: The Word in Connected Speech

Phonological processes: assimilation (allophonic and phonemic variations), coalescence, elision and liaison.

Unidad 6: Aspectos auditivos y acústicos de los sonidos del habla

Ondas sonoras: frecuencia y altura tonal; intensidad y volumen; duración. Propiedades acústicas de sonidos obstruyentes y sonorantes.

Unit 6: Acoustic and Auditory Aspects of the Sounds of Speech

Sound waves: frequency and pitch; intensity and loudness; duration and length. Acoustic properties of obstruent and sonorant sounds.

Unidad 7: Variedades de pronunciación

Dialecto y variedad de pronunciación. Principales características de las variedades *Received Pronunciation* (RP), *Cockney*, *Estuary*, americano general, escocés y australiano. Diferencias en el inventario de sonidos, diferencias de incidencia léxica y diferencias en la realización fonética de los sonidos y en su distribución.





Unit 7: Accent variety

Dialect and Accent. Main features of RP and General American, Scottish English, Cockney, Australian English and Estuary English. Differences in the inventory of sounds, differences in their lexical incidence, in their phonetic realization and in their distribution.

5. PROPUESTA METODOLÓGICA

Para cada unidad del programa se plantea el estudio y análisis de distintos componentes del sistema fonológico de la lengua inglesa desde una perspectiva teórica. Se comparan estas características con las de la lengua materna de los estudiantes. Se realizan hipótesis acerca de las potenciales dificultades que podrían encontrar los estudiantes en el momento de la comprensión y de la producción de estas características fonológicas. A continuación, se presentan todos estos contenidos teóricos a través de ejemplos concretos, en instancias de práctica oral (comprensión y producción oral, transcripción de dictados) y de práctica escrita (transcripciones) a través de actividades con textos de audio y audiovisuales auténticos.

Para el abordaje teórico de los temas, se trabaja con un cuadernillo de Discusión de teoría (*Theory Discussion booklet*), organizado en siete unidades (correspondiente a las unidades del programa), con el material bibliográfico seleccionado y con una guía de lectura para cada unidad. Además, todos los temas abordados son presentados a través de videos de entre 10 y 20 minutos de duración (aproximadamente 4 videos por unidad).

Para el abordaje práctico de los temas, se trabaja con un cuadernillo de Práctica oral (*Oral Practice booklet*), que incluye tres secciones de actividades prácticas para el desarrollo de la comprensión auditiva (*Listening comprehension*), de la fluidez en el habla continua (*Fluency*) y de concientización del modo en que la teoría estudiada tiene su aplicación en la lengua oral real (*Applying the theory*).

Se busca el afianzamiento de los contenidos a través de la realización de trabajos prácticos: participación en foros en PEDCO, respuesta escrita a preguntas integradoras, transcripciones, dictados, preparación y grabación de textos orales, prácticas orales en grupos reducidos. Los estudiantes cuentan también con materiales de auto-estudio (con soluciones) que serán provistos durante el segundo cuatrimestre.

Todos los materiales didácticos mencionados se encuentran alojados en el aula virtual en PEDCO.

Durante el desarrollo no presencial del dictado de la asignatura (según las medidas dispuestas por las autoridades de la Universidad Nacional del Comahue, por el COVID-19) todas las actividades propuestas se realizan a través de la plataforma PEDCO, con excepción de las prácticas orales en grupos reducidos, que se llevan adelante viernes por medio a través de teleconferencias por la plataforma Zoom. Además, los días lunes de las semanas en que no se desarrolla la práctica oral, se realizan sesiones por Zoom durante las cuales los estudiantes



aplican los conocimientos teóricos presentados con anterioridad (bibliografía, resolución de guía de lectura y videos).

6. EVALUACIÓN Y CONDICIONES DE ACREDITACIÓN

En el marco de la Resolución rectoral N° 164/2020, que aprueba el plan de acción para la continuidad de actividades académicas durante la cuarentena por COVID-19, se proponen las condiciones de acreditación de la asignatura que se mencionan a continuación:

La modalidad de aprobación de la asignatura es con examen final.

Para la aprobación del cursado de la asignatura como alumno regular, el estudiante deberá:

- ✓ Aprobar un examen parcial integrador escrito y un examen parcial oral (o sus instancias de recuperación) con una nota mínima de 4 (cuatro), que equivale a 65/100.
- ✓ Aprobar el 60 % de trabajos prácticos (escritos y orales) con una nota mínima de 4 (cuatro). Se prevén alrededor de diez trabajos prácticos durante el año.

Aquellos estudiantes que no pudieron realizar las actividades propuestas durante el cursado en cuarentena por falta de conectividad, una vez re-establecidas las clases presenciales, tendrán a disposición los videos de presentación de contenidos, más las actividades de auto-estudio, así como también el acompañamiento del equipo docente a través de clases de consulta.

Examen final

En este examen se evalúan los conocimientos teóricos que posee el estudiante, como así también su habilidad para aplicar los conceptos teóricos en su propia producción oral.

Regular:

Consta de una instancia escrita y de una instancia oral. El examen escrito consiste en la realización de una transcripción de alrededor de 100 palabras. El examen oral consiste en la discusión de rasgos de la fonología del inglés hallados en un texto escrito propuesto con antelación por la cátedra. y su posterior lectura en voz alta. El examen final escrito deberá ser aprobado con una nota mínima de cuatro (65 por ciento del total) para poder rendir el examen oral.

Libre:



Consta de una instancia escrita compuesta por dos partes: una transcripción de aproximadamente 100 palabras y un cuestionario de opción múltiple que incluye preguntas de todas las unidades del programa. Ambas partes de la instancia escrita deberán estar aprobadas



(con una nota mínima de cuatro - 65 por ciento del total) para poder realizar el examen oral. El examen oral libre tendrá las mismas características que el examen oral regular.

BY THE END OF THIS COURSE STUDENTS ARE EXPECTED TO...

- ✓ *Communicate ideas fluently and effectively.*
- ✓ *Explain phonetic and phonological phenomena using technical vocabulary and basing his/her ideas on the theory discussed in class.*
- ✓ *Be intelligible when communicating orally in the target language.*
- ✓ *Use English rhythm and select tonic syllables appropriately.*
- ✓ *produce liaison, coalescence and elision of /ə / in weak contexts in connected speech.*
- ✓ *Stress complex and compound words adequately (apply the most productive rules for the stressing of compound and complex words).*
- ✓ *Produce vowel and consonant phonemes accurately.*
- ✓ *Produce allophonic variants: vowel clipping and vowel stretching; aspiration of fortis plosives and devoicing of approximants after stressed fortis plosives; devoicing of lenis consonants before fortis consonants or before pauses; clear and dark /l/; syllabic consonants.*
- ✓ *Decode a spoken message, with only occasional difficulty.*
- ✓ *Identify prominent syllables as well as tonic syllables in utterances and interpret their meaning.*
- ✓ *Perceive phonological processes such as elision, assimilation, liaison and coalescence, and interpret them correctly.*
- ✓ *Recognize double and single stress in compound words.*
- ✓ *Recognize and decode different accent varieties.*
- ✓ *Apply listening strategies to improve their listening skills.*

7. DISTRIBUCIÓN HORARIA

Horario de clases durante el cursado virtual: lunes de 8.00 a 10.00 y viernes de 10.00 a 12.00.

En PEDCO los estudiantes encontrarán información acerca de los días de clases a través de la plataforma Zoom, así como los datos de acceso a la videollamada.

Durante el dictado virtual, las nuevas actividades, indicaciones y materiales didácticos serán subidos al aula PEDCO preferentemente los días lunes y viernes. En casos excepcionales, si los materiales fueran subidos en días distintos a los ya mencionados, se dará aviso a los estudiantes por mensajería PEDCO o por el Facebook de la asignatura.



8. CRONOGRAMA TENTATIVO

Unidades 1, 2 y 3: primer cuatrimestre

Unidades 4, 5, 6 y 7: segundo cuatrimestre

Parcial escrito integrador: principios de noviembre

Parcial oral: mediados de noviembre

9. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA Y DE CONSULTA

Obligatoria:

Es obligatoria la lectura de una selección de capítulos de estos libros. Dicha selección está incluida en el cuadernillo de Discusión de Teoría.

Ascherson, N. (1994) "Britain's crumbling ruling class is losing the accent of authority" in *Independent on Sunday newspaper*, 7/8/1994.

Ashby & Maidment (2008) *Introducing Phonetic Science*. United Kingdom: CUP

Avery, P. & S. Ehrlich (2002) *Teaching American English Pronunciation*. Oxford: O.U.P.

Collins & Mees (2013) *Practical Phonetics and Phonology. A Resource Book for Students*. Great Britain: Routledge

Crabtree & Powers, comp. (1991) *Language Files*. Ohio State University Press

Dalton & Seidlhofer (1994) *Pronunciation*. Hong Kong: OUP

Finch & Ortiz Lira (1982) *A course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann

Hogg & McCully (1991) *Metrical Phonology. A coursebook*. Great Britain: CUP

Huckvale, M. (2006) *Viewing and Measuring Speech*. (Summer Course in English Phonetics – handout)

Hughes, Trudgill & Watt (2005) *English Accents and Dialects*. Malta: Hodder Arnold

Katamba, F. (1996) *An Introduction to Phonology*. New York: Longman

Lindsey, G. (2017) *English after RP. Southern British pronunciation today*. Pilar: Tequisté

Ortiz Lira, H. (2000) *Word Stress and Sentence Accent*. Cuadernos de la facultad. Colección Monografía temática 2000 N° 16. Santiago de Chile: LOM

Roach, P. (1998) *English Phonetics and Phonology. A Practical Course*. Great Britain: CUP

Wells, J.C. (2008) *The Longman Pronunciation Coach CD-ROM*. Longman.

Wells, John (1997) "What is Estuary English?" in *English Teaching Professional*, pp. 46-47, issue 3, 1997.

Wells, J.C. (2007) *English Intonation. An Introduction*. New York: Cambridge University Press

Zenobi, N. (1999) "Protected Vowels in Potentially Accented Syllables". *pi: 'dʒi: BULLETIN*, N° 8.

De consulta:

Boyer S. (2001) *Understanding English Pronunciation*. Glenbrook: Boyer Educational Resources

Briggs & Dummet (1995) *Skills plus Listening & Speaking*. London: Heinemann



Universidad Nacional del Comahue
Facultad de Lenguas



Celce-Murcia, M., D. M. Brinton, & Goodwin, J.M. (2010) *Teaching Pronunciation: A Coursebook and Reference Guide*. Cambridge: Cambridge University Press
Collie and Slater (1993) *Listening 3*. Cambridge: CUP
Collie and Slater (1994) *Speaking 2*. Cambridge: C.U.P.
Cunningham, S. & B. Bowler (1996) *New Headway Intermediate Pronunciation*. Oxford: Oxford University Press).
Dahl, R. (2003) *Revolting Rhymes*. New York: Scholastic
Digby & Myers (1992) *Making Sense of Spelling and Pronunciation*. UK: Prentice Hall
García Lecumberri & Maidment (2000) *English Transcription Course*. London: Arnold
Gimson, A.C. (1994) *Pronunciation of English*. Edward Arnold
Greet J. (Ed) (2004) *Timesaver Intermediate Listening*. New York: Scholastic
Hancock, M. (1995) *Pronunciation Games*. Cambridge: CUP
Harmer, J. (2004) *Just Listening and Speaking*. Hampshire: Heinle
Harmer & Lethaby (2005) *Just Listening & Speaking: Upper Intermediate*. London: Marshall Cavendish Ltd.
Kenstowicz, M. (1994) *Phonology in Generative Grammar*. USA: Blackwell
Holly Knowitt (2004) *This Book is a Joke*. USA: Scholastic
Vaughan-Rees, M. (2006) *Test your Pronunciation*. Harlow: Pearson Educated Limited).
Wells, J.C. (2008) *Longman Pronunciation Dictionary*. Longman.
Web page: www.fon.hum.uva.nl/praat/

Alejandra Dabrowski

Profesor Adjunto a cargo de cátedra

Dirección Departamento de Lingüística
Prof. Rocío Albornoz
Prof. Paola Scilipoti